

ترجمه پیام بیت العدل اعظم

رضوان ۲۰۰۱

Persian Translation of the Message of the Universal House of Justice to the Baha'is of the World
Ridvan 2001

رضوان ۱۵۸ بدیع

احبای عالم طراً ملاحظه نمایند

یاران عزیز محبوب

۱- با قلبی مملو از سرور و مشحون از امید، در نقطه عطفی از زمان که تفکری جدید و اندیشه‌ای بدیع در جمیع ما مشهود و نمایان است، به ایام رضوان واصل می‌گردیم. در جامعه جهانی ما، آگاهی و وقوف بر ارزش مبادرت به عمل، لزوم برنامه‌ریزی، و فضیلت اقدام سیستماتیک در تشویق و ترویج رشد و نیز گسترش منابع انسانی، که به وسیله آن می‌توان توسعه را پایدار ساخت و تحکیم را تضمین نمود، به نحوی مبسوط و گسترده وجود دارد. درک معقول و منطقی نسبت به این مقتضیات ترقی و تقدّم را نتوان حقیر شمرد و اهمیت تداوم و استمرار بخشیدن به آنها را از طریق آموزش منظم نتوان قلیل دانست. وصول جامعه امر به چنین موقفی از آگاهی، برای ما واقعه‌ای بسیار مهم به شمار می‌رود. مراتب امتنان عمیق خود را به ساحت جمال مبارک تقدیم می‌داریم که در بدایت نقشه عظیم و جامع‌الاطراف جهانی، که در این ایام جشن و سرور افتتاح می‌گردد، می‌توانیم این لحظه خطیر را درک کنیم و مورد تحسین قرار دهیم.

۲- قدرت اراده که منبعث از این آگاهی است وجه متمایز مؤتمر مشاورین قاره‌ای و اعضاء هیأت‌های معاونت بود که در ماه ژانویه گذشته در ارض اقدس اجتماع نمودند. این جلسه موجد تجربه‌ای آنچنان مشعشع بود که دلالت بر ورود امر مبارک به عهدی جدید و آغاز مرحله پنجم از عصر تکوین داشت. چنین طراوت و قدرت حیاتی که در این اجتماع تاریخی به عرصه شهود رسید، دالّ بر ظهور و بروز کیفیت متعالی فعالیت در سراسر جامعه است. تعقیب اصول ضروریه برای پیشرفت جریان دخول افواج مقبلین در سال گذشته، این ملاحظات را تأیید نمود و به این ترتیب راه را برای نقشه پنجساله، اولین مرحله خطیر ورود به عهد پنجم را، هموار ساخت.

۳- با ازدیاد مساعی عظیمه نقشه چهارساله گذشته که بیش از سیصد مؤسسه آموزشی را به عرصه

وجود آورد، نقشه دوازده ماهه به اهداف خود نائل آمد. با عکس‌العملهای مثبت و قابل توجه مؤسسات و آحاد نفوس به دعوت برای تمرکز بیشتر و توجه افزونتر به پرورش روحانی اطفال و وارد ساختن نوجوانان به حیات جامعه بهائی، این نقشه اهمیت یافت. آموزش مربیان کلاسهای اطفال و وارد ساختن نوجوانان در جریان مؤسسات آموزشی بخش منظم فعالیت امری در تعدادی از ممالک شده است. نقشه دوازده ماهه، علیرغم کوتاهی دوره آن، اهمیتی ویرای اهدافی داشت که به طور اخص برای آن تعیین شده بود. این نقشه حلقه ارتباطی بین عهدی پرماجرا در تاریخ امر بهائی و دورنمای بسیار نویدبخش عهدی جدید بود، که دستاوردهای حاصله برای این عهد جدید، جامعه را به طور کامل آماده ساخت و به علت تأثیرات پایدار فعالیت‌های امری در انتهای قرن بیستم، در تاریخ امر مبارک جاودانه گردید. قرن بیستم قرنی است که شایسته است هر فرد بهائی مایل به درک قوای پرآشوب و ناآرام که بر حیات کره ارض و جریانات امر مبارک در برهه‌ای خطیر از تکامل اجتماعی و روحانی عالم انسانی تأثیر گذاشته است، در باره آن تأمل و تفکر نماید. رساله قرن نور (۱)، که قرن بیستم را مورد بررسی قرار می‌دهد، به عنوان کمک به جهدی چنین بلیغ، به تقاضا تحت نظر ما تهیه و تدوین گردید.

۴- در بسیاری از مواقع در طی این یک سال بذل سعی و کوشش، فعالیت‌های امور خارجی جامعه امر بخصوص قابل مشاهده بود. فی‌المثل، مواردی را در نظر آورید که نمایندگان بهائی در جلسات هزاره، که در ماههای مه، اوت و سپتامبر بنا به تشویق دبیر کل سازمان ملل متحد تشکیل شد، به نحوی بارز و برجسته شرکت کردند. درک کامل اثرات بعدی مشارکت چنین نزدیک و متمایز جامعه بین‌المللی بهائی در جریانات صلح اصغر مستلزم گذشت زمان است. از جمله وقایع برجسته، جلسه بحث و مذاکره قاره‌ای بود که توسط مؤسسه مطالعات رفاه جهانی (۲)، سازمانی جدید که تحت توجهات جامعه بین‌المللی بهائی فعالیت می‌کند، در هندوستان منعقد گردید. وجه بارز این کنفرانس که تحت عنوان "علم، دین و توسعه" تشکیل شد، شرکت سازمانهای مترقی غیر دولتی هندوستان و نیز مؤسسات مشهوری چون یونسکو، یونیسف، سازمان بهداشت جهانی و بانک جهانی در آن بود. در ماه اکتبر سرویس خبری جهانی بهائی (۳) با این هدف در اینترنت شروع به کار کرد که گزارش‌های جدید در خصوص پیشرفت‌های حاصله در سراسر عالم بهائی را به اطلاع مستمعین و بینندگان بهائی و غیربهائی برساند.

۵- فعالیت‌های فشرده در مرکز جهانی بهائی در طی سال گذشته، که عمده در پیام‌های گذشته به اطلاع یاران رسید، شامل موفقیت در استقرار دارالتبلیغ بین‌المللی در مقر دائمی خود بر روی جبل کرم؛ مؤتمر مشاورین قاره‌ای و اعضاء هیأت‌های معاونت منعقد در ژانویه گذشته در ارض اقدس؛ و اكمال و اتمام طرحهای جبل کرم بود که هم‌اکنون مراحل اخیر آماده‌سازی را برای جشن‌های تجلیل در ماه مه طی می‌کند. در ماه اکتبر گذشته، برای اولین مرتبه، زائرین و مسافری در مرکز جدید اجتماع زائرین در حیفا، که کاملاً مورد بهره‌برداری قرار گرفته است، پذیرفته شدند. در بهجی

تزیین و تنسيق مقام مقدّس، با توسعه حدائق به طور مستمرّ ادامه یافته است، در عين حال، مساعی مزبور با طرحی جدید که سال گذشته برای بنای مرکز اجتماع زائرین در انتهای شمالی اراضی ورای باب کالینز شروع شد، تقویت گردید. این بنا که طبق برنامه، در طی چند ماهه آینده اكمال خواهد یافت، ساختمانش به اتمام رسیده و کار در جمیع زمینه ها، از جمله اتمام جزئیات و باغچه بندی اطراف آن در حال پیشرفت است. تسهیلات جدید امکان پذیرایی از تعداد فزاینده ای از زائرین، مسافرین بهائی، و میهمانان مخصوص را فراهم خواهد آورد.

۶- در انتهای خلاصه مجهودات سال گذشته، با سرور و حبور به اطلاع می‌رسانیم که بعد از گذشت قریب سی سنه، محفل روحانی ملی بهائیان اندونزی در کانونشن ملی منعقد در رضوان گذشته در جاکارتا مجدداً تشکیل گردید. ممنوعیت تحمیل شده بر فعالیت های امری در ماه اوت سال ۱۹۶۲ اقدامات احبای اندونزی را در تمام آن اوقات شدیداً محدود ساخت، اما آنها در تمام طول مدت آلام و رنجها، با رعایت حکمت استقامت نمودند تا در کشور مزبور شرایط متحوّل گردید و به رفع ممنوعیت منجر شد. لهذا، آیا نباید به خود جرأت داده امیدوار باشیم که وصول گزارش مسرورکننده مشابهی در ارتباط با برادران روحانی و ایمانی ستمدیده خود در ایران، مصر و سایر ممالک چندان دور نخواهد بود؟

۷- احبای عزیز، دو دهه دیگر، عالم بهائی صدمین سال آغاز عصر تکوین را جشن خواهد گرفت از موضع مساعد حصول موفقیت هائی که در ابتدا به زحمت قابل تصوّر بود، به طلوع عصر تکوین می‌نگریم. در پیش روی ما افق‌هایی متعالی قرار گرفته است که جامعه را به سوی انتصارات هر چه بیشتر در برهه ایام قلیلی که آن را از جشن های منوی جدا می‌سازد، فرا می‌خواند. به این آفاق متعالیه می‌توان و باید صعود نمود. مقصود از نقشه پنجساله، که توجه فوری و مستمرّ یاران الهی در سراسر عالم را به آن جلب می‌کنیم، تحقق وصول به همین افقها است. این نقشه شامل اولین مرحله از یک دسته اقدامات و فعالیت‌هایی است که در طی این بیست سال تعقیب خواهد شد. این نقشه مرحله آتی در تحقق هدف پیشرفت بارز در جریان دخول افواج مقبلین است که مستلزم سرعت بخشیدن به این جریان حیاتی است و بعلاوه بر استمرار مساعی سیستماتیک از سوی مجریان سه گانه آن، یعنی آحاد احباء، تشکیلات و جامعه تأکید می‌کند.

۸- نیازی به شرح و بسط شرایط لازم برای نقشه نیست، زیرا این نکات در پیام ما به مشاورین مجتمع در ارض اقدس مطرح گردید و متعاقباً به اطلاع جمیع محافل روحانی ملی رسید. اعضا هیأت های مشاورین، بلافاصله بعد از اتمام مؤتمر خود، مشاورات با محافل ملیه در حوزه فعالیت خود را برای اجرای نقشه شروع کردند. لهذا، جهت و مسیر نقشه برای یاران الهی در جمیع نقاط معلوم و واضح است، زیرا تمهیدات منطقه ای و محلی برای تعقیب هدف عمده آن فراهم گردیده است. تاکنون آگاهی کلی حاصل شده است که مجهودات لازم به عمل خواهد آمد تا امر مبارک در نواحی

لحظه فرا رسیده و در کمال وجد و شغف منتظریم تا از احبای الهی که بدون اغراق از جمیع ممالک عالم خواهند آمد و در برنامه‌هایی که مدت پنج روز از ۲۱ تا ۲۵ مه ادامه خواهد داشت شرکت خواهند نمود، استقبال نمائیم. همچنین با سرور تمام اعلام میداریم که اقداماتی انجام شده است تا، از طریق پخش زنده برنامه‌های مزبور به وسیله شبکه جهانی اینترنت و نیز ماهواره، عالم بهائی را با این مراسم مرتبط سازیم. اطلاعات مربوط به این اقدامات در دست تهیه است. در حالی که مرکز جهانی مشغول تمهید مقدمات مربوط به این مراسم است، در میان عامه نفوس حیفا، شور و هیجان اوج میگیرد. مقامات شهرداری تهیه کتابی تحت عنوان "مرقد بهائی و حدائق جبل کرمل در حیفا، اسرائیل: یک سفر دیدنی" را متعهد شده‌اند که همزمان با این مراسم انتشار خواهد یافت. بعلاوه، مقامات اداره پست اسرائیل به اجرای تصمیم این مؤسسه به انتشار همزمان یک قطعه تمبر یادگاری در ارتباط با طبقات مقام اعلی مبادرت می‌نمایند. اهمیت این واقعه اساساً در تأملی است که برای بررسی فاصله قابل توجهی که امر مبارک در طی قرن بیستم در جریان ترقی و تقدم خود طی نموده، فراهم می‌آورد. این ایام، زمان مناسبی نیز برای تفکر و توجه به تأثیرات بعدی توفیقات خارق‌العاده‌ای است که ارتفاع ابنیه عظیم و جاودانی جبل مقدس خداوند بر آن دلالت دارد، ارتفاعی که مراکز روحانی و اداری امر مبارک را در معرض نظارت اهل عالم قرار می‌دهد.

۱۲- حال که جامعه بهائی از این ملاحظات تکان دهنده و مهیج مشحون از حبور است، جمیع احباء باید در نظر داشته باشند که فرصتی برای قناعت و اکتفاء به شکوه افتخارات گذشته وجود ندارد. وضعیت اسفناک جامعه بشری وخیم‌تر و بحرانی‌تر از آن است که در عرضه مائده حیات، که در این عصر و زمان از آسمان نازل شده است، لمحای درنگ نمائیم. لهذا، در پیشرفت جریانی که وعده توفیق در ظهور طلیعه ضیافت رب الجنود به روی جمیع نفوسی که مشتاق مائده حقیقت هستند می‌دهد، نباید ادنی تأخیری روا گردد.

۱۳- امید آن که نفس مقدسی که مراقب سرنوشت نظام الهی خویش است، مساعی و مجهودات شما را برای تحقق وظایفی فوری که در پیش رو است، هدایت، دلالت و تأیید فرماید.

بیت العدل اعظم